

θαῦμα étonnement

- Job 17: 8 :שָׁמוּ יִשְׂרָאֵל עַל־זֹאת וְנִקְיִי עַל־חַנְּךָ יִתְעַרְרָה:
 Job 17: 8 **θαῦμα** ἔσχευεν ἀληθινοὺς ἐπὶ τούτῳ·
 δίκαιος δὲ ἐπὶ παρανόμῳ ἐπανασταίη·
- Job 17: 6 Mais il a [Tu as] fait de moi la fable des gens [nations] ÷
 et je suis comme quelqu'un à la face (de qui) l'on crache
 LXX ≠ [et je suis devenu pour eux un (sujet de) rire] (...)
- Job 17: 8 Ils en **sont désolés**, les (hommes) droits ÷
 LXX ≠ [L' **étonnement** saisit les (hommes) véridiques, à ce sujet]
 et l'innocent [le juste] contre l'impie [le transgresseur] s'élève.
- Job 18:20 עַל־יוֹמוֹ נִשְׁמוּ אַחֲרָנִים וְקִדְמָנִים אֶחָזוּ שְׁעָרָה:
 Job 18:20 ἐπ' αὐτῷ ἐστέναξαν ἔσχατοι,
 πρώτους δὲ ἔσχευεν **θαῦμα**.
- Job 18: 5 La lumière du méchant aussi s'éteindra° [... de l'impie aussi sera éteinte] (...)
- Job 18:20 De son jour {= destin} seront **désolés** [ceux (qui viendront) après] les Occidentaux [OSTY, TOB] ÷
 et [ceux qui (les) ont précédés] les Orientaux [OSTY, TOB] un **frisson** les a saisis°.
 LXX ≠ [Les derniers ont **soupiré** à son sujet ;
 et les premiers ont été saisis d'**étonnement**.]
- 2Co 11:14 καὶ οὐ **θαῦμα**·
 αὐτὸς γὰρ ὁ Σατανᾶς μετασχηματίζεται εἰς ἄγγελον φωτός.
- 2Co 11:15 οὐ **μέγα** οὖν εἶ
 καὶ οἱ διάκονοι αὐτοῦ μετασχηματίζονται ὡς διάκονοι δικαιοσύνης·
 ὧν τὸ τέλος ἔσται κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
- 2Co 11:13 Car ces gens-là sont de faux-envoyés / apôtres,
 des ouvriers trompeurs déguisés en envoyés / apôtres du Messie / Christ.
- 2Co 11:14 Et pas d'**étonnement** {= rien d'étonnant} :
 le Satan lui-même se déguise en messenger / ange de lumière.
- 2Co 11:15 Ce n'est donc pas **grand** (chose)
 que ses serviteurs aussi se déguisent en serviteurs de justice ;
 mais leur fin sera selon leurs œuvres.
- Ap. 17: 6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα
 μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων
 καὶ ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ.
 Καὶ **ἐθαύμασα** ἰδὼν αὐτὴν **θαῦμα** μέγα.
- Ap. 17: 6 Et j'ai vu la femme
 s'enivrer du sang des saints
 et du sang des témoins de Yeshou'a / Jésus ;
 et je m'**étonnais** de la voir, d'un grand **étonnement**.
- Ap. 17: 7 Et il m'a dit, le messenger / l'ange : Pourquoi t' **étonner** ?